

9-1-2011

2011-2012

Middle Eastern Music Ensemble'

Follow this and additional works at: https://scholarworks.wm.edu/memea_ephemera



Part of the [Ethnomusicology Commons](#)

Recommended Citation

Middle Eastern Music Ensemble', "2011-2012" (2011). *Ephemera Materials*. 6.

https://scholarworks.wm.edu/memea_ephemera/6

This Ephemera is brought to you for free and open access by the Middle Eastern Music Ensemble Archive at W&M ScholarWorks. It has been accepted for inclusion in Ephemera Materials by an authorized administrator of W&M ScholarWorks. For more information, please contact scholarworks@wm.edu.

2011-2012

*Mildred
McDaniel*
C o n c e r t S e r i e s

**Reformation Lutheran Church
13100 Warwick Boulevard
Newport News, Virginia 23602
757-249-0374**

**www.reformationlc.org
rlc@reformationlc.org**

Monday Night Big Band Outdoor Concert

Sunday, September 11, 2011, 4 p.m.



The Monday Night Big Band is an ensemble of talented musicians who get together weekly to play music by the top composers of today and yesterday. Most are veterans of the Navy, Army, Air Force and Marine music programs and have been playing for more than 15 years. Led by Carroll Bailey, lead trumpet, and Bob Boyer, lead trombone, the group plays a variety of music which can be enjoyed by listeners and dancers of big band music. With many talented soloists, the Monday Night Big Band presents a thrilling concert of standards as well as the current sounds of the jazz band world. The concert – weather permitting – is outside on the back lawn of Reformation. Picnic boxes, prepared by *Encore...A Catering Service*, are available by pre-ordering (See website to download picnic box order form or call 757-249-0374). Don't forget to bring your lawn chair to enjoy an afternoon of good music.

The concert is open to the public. A free-will offering will be received.

Lyra Community Singers of St. Petersburg, Russia

Sunday, October 2, 2011, 4 p.m.

LYRA is a community of professional musicians most of whom are students or graduates of the St. Petersburg Conservatory and sing in churches and musical theaters throughout that city. Though members of LYRA represent different musical professions: choral conductors, opera singers, instrumentalists, music teachers; it is their passion for ensemble singing that unite them. The first part of the program opens with sacred music from the Russian Orthodox Church with works by famous composers like Arkhangelsky, Bortnianski, Kedrov, Tchesnokov, Strokin, Andreeva and other masters of choir music who are not well known outside of Russia. The second portion of the program features Russian folk songs: comic, lyric, dancing, and love songs.



The concert is open to the public. A free-will offering will be received and a reception follows the concert.

Marcolivia String Duo

Sunday, November 13, 2011, at 4 p.m.



Violinists, Marc Ramirez and Olivia Hajioff, who form the violin and violin/viola duo **Marcolivia**, have concertized extensively throughout the United States, Europe, Asia, Canada, Mexico and Japan. They have performed in many of the world's cultural centers, including New York, Boston, Chicago, Washington, Los Angeles, Moscow, London, Tokyo, and Mexico City. Their performances have been featured on radio and television broadcasts, seen and heard throughout North America, Europe and Asia. They have performed chamber music at the Kennedy Center in Washington, DC, the Ravinia Festival in Chicago, the Weill Recital Hall in Carnegie Hall, and with chamber music notables including Leon Fleisher, Awadagin Pratt and Edgar Meyer.

Marc and Olivia are recipients of a Fulbright fellowship, along with prizes from competitions including the BBC Young Musician of the Year, the European Violin Competition, and the Henryk Szerying Violin Competition, among others. Marcolivia presents masterclasses worldwide and are artists-in-residence at the Tokyo College of Music.

The concert is open to the public. A free-will offering will be received and a reception follows the concert.

The Virginia Handbell Consort

Saturday, December 10, 2011, at 7 p.m.



The **Virginia Handbell Consort** is a group comprised of auditioned musicians performing on over five octaves of Schulmerich bells, five and a half octaves of Melody Chimes, three octaves of Petit and Fritsen bells, and other percussion instruments. Concert repertoire includes spectacular selections of secular, classical, and sacred pieces which demonstrate a multitude of bell techniques currently being explored by composers. An all-time favorite of the Mildred McDaniel Concert

Series aficionado, the VHC will perform a Christmas program. Al Reese is the Musical Director and the VHC is a crowd-pleaser. Plan to arrive early to get a seat.

The concert is open to the public. A free-will offering will be received and a reception follows the concert.

Norfolk State University Concert Choir

Sunday, January 22, 2012, at 4 p.m.

Norfolk State University Concert Choir will appear in concert for the 6th season. The Concert Choir is a perennial favorite of concert-goers. Norfolk State University Choir is under the direction of Dr. Carl W. Haywood.

Norfolk State University Concert Choir is composed of two smaller choral groups: The Spartan Chorale, (formed in 2002, and known as the "President's Own," for the President of Norfolk State University) and the Chamber Choir, created in 2003. The Spartan Chorale, under the baton of Dr. Haywood, performs motets and madrigals to jazz and gospel. The Chamber Choir, directed by Mr. Terry Butler, was formed to broaden the outreach and versatility of the choral programs.

The concert is open to the public. A free-will offering will be received and a reception follows the concert.



The College of William and Mary Middle Eastern Ensemble

Sunday, February 19, 2012, at 4 p.m.



Established in 1994, the **Middle Eastern Music Ensemble** is composed of 15-25 primarily undergraduate students who come to the group with excellent musicianship, to present the Arab, Turkish, Persian, Armenian and Greek Traditions that comprise the music of the Middle East. Over the years the group has presented numerous formal concerts featuring guest artists from a variety

of Middle Eastern traditions including: Munir Beken (composer, 'ud and tanbur), Nadim Dlaikan (nay), George Sawa (qanun), Yusef Kassab (composer, vocalist), Nabil Azzam (composer, violin) and others.

Dr. Anne K. Rasmussen, the founder of the group, is Associate Professor of Music and Ethnomusicology and is the Chair of the Department of Music at the College of William and Mary. She has been performing Middle Eastern music since 1985 in conjunction with her studies at the University of California at Los Angeles and in her fieldwork among Arab Americans in communities across the country. Prior to her arrival in Williamsburg, Rasmussen directed ensembles at Oberlin College and the University of Texas, and she has performed widely as a soloist and with other ensembles in the US and abroad.

The concert is open to the public. A free-will offering will be received and a reception follows the concert.

Christopher Atzinger, pianist

March 18, 2012, at 4:00 p.m.



Praised in *Gramophone* for his "abundant energy, powerful fingers, big sound and natural musicality," pianist, **Christopher Atzinger** has performed in Austria, Germany, England, Italy, France, Spain, and Canada in addition to performances throughout the United States highlighted by concerts in New York at Carnegie Hall (Weill), New York University, St. Paul's Chapel, Liederkrantz Hall and in Washington, D.C. at the Phillips Collection. In addition to degrees from the University of Texas at Austin and the University of Michigan, Atzinger earned the Doctor of Musical Arts degree in piano performance from the Peabody Conservatory of the Johns Hopkins University. He is an associate professor of music at St. Olaf College in

Northfield, MN.

The concert is open to the public. A free-will offering will be received and a reception follows the concert.

The Jae Sinnett Trio

Sunday, April 29, 2012, at 4 p.m.

Jae Sinnett, a radio personality, composer, performing and recording artist has several recordings on the market which include: *Obsession, Blue Jae, House and Sinnett, Listen, The Better Half, Off the Myopic Avenue, The Sinnett Hearings, and It's Telling...A Drummer's Perspective.*

Jae's current working trio consists of pianist, Justin Kauflin and bassist, Terry Burrell. Kauflin is a graduate of William Paterson University. He performed with Peter Nero, Steve Wilson, Bill Cunliffe and other renowned artists. Terry Burrell is a graduate of Virginia Commonwealth University and has performed with Steve Coleman, the Five Elements, Chuck Mangione, Hilton Ruiz and other renowned artists as well.

Jae is the host of the popular jazz program, *Sinnett In Session*, now in its 20th year on National Public Radio affiliate WHRV FM 89.5 in Norfolk.

The concert is open to the public. A free-will offering will be received and a reception follows the concert.



The Tidewater Concert Band

Saturday, May 19, 2012, at 4 p.m.



The **Tidewater Concert Band** has provided musical entertainment for Hampton Roads, VA since 1971. The band is made up of volunteers of all ages. The band was organized in Portsmouth, VA in February of 1971 by the late David Mitchell, a longtime band director at Churchland High School. David called on former band students, local band directors and other interested local musicians in the area to form a fully-instrumented top-notch community

band. The band did a centerpiece performance at Yorktown's Bicentennial Celebration in 1976. The band has gone through many phases and musicians throughout its long history, but continues today to provide quality music to the community.

The concert – weather permitting – is outside on the back lawn of Reformation. Picnic boxes, prepared by *Encore...A Catering Service*, are available by pre-ordering (See website to download picnic box order form or call 757-249-0374). Bring your lawn chairs and enjoy an afternoon of rousing patriotic music to honor Armed Forces Day and other popular selections.

The concert is open to the public. A free-will offering will be received.

History

The Reformation Festival Concert Series was inaugurated in April 2004 with a brass choir and vocalists from Christopher Newport University, Newport News, Virginia.

The concert series was conceived to promote the musical arts in our community and to retire the debt of the church's new Ahlborn-Galanti organ (the organ was paid in full in 2005).

In December 2003, Mildred McDaniel, a member of the church for more than 40 years, died peacefully at home. She was involved not only in the church's choir, but also its Worship and Music ministry throughout her years of membership.

Mildred (nee Brehm) McDaniel was born in Enhaut, near Harrisonburg, Pennsylvania in February 1929. When she was five years old, Mildred's parents relocated to Newport News in search of employment. Her father, John L. Brehm, lost not only his job, but also his home. With the help of a friend, John Nissley, who was from John's hometown, he was able to secure a position at Newport News Shipyard in 1934. Mildred attended Hilton Elementary School and graduated from Morrison High School (now known as Warwick High School) in 1940. In 1948, Mildred's friend, Betty Feamster, introduced her to Bobby McDaniel. They were married at Trinity Lutheran Church, which was located on 27th Street in Newport News. Mildred is survived by her son John, who resides with his wife Dara and son Chance in New Orleans, Louisiana, and her sister Anne Hall, who lives in Newport News and is a member of Reformation, and brother Robert Luther Brehm.

With the proceeds from the sale of Mildred's estate, her son John made a contribution to the church. A portion of the gift went to the organ fund and the other portion was used to establish this concert series in memory of Mildred.

Volunteer and Support

Volunteer: Volunteers make the Mildred McDaniel Concert Series work. Here is where your contribution will make a difference: Setup and Take Down, Usher, Program Reception, Publicity, Graphic Design (e.g., posters, ads), Program Design, Printing (e.g., tickets, programs, posters, etc.), and more. Contact Ms. Janice Bunting at 249-0374 or janicebunting@reformationlc.org.

Support: Individual and Corporate Sponsors

Mildred McDaniel Concert Series 2011-2012 Season

*I/We want to support the Mildred McDaniel Concert Series as
(please check the appropriate box):*

- Friend of Mildred McDaniel (\$100) Patron (\$500) Benefactor (\$1,000)
 Concert Sponsor (\$2,500) Gift _____

Please make check payable to:
Mildred McDaniel Concert Series

Print Name _____

Address _____

City _____ State _____ Zip Code _____

Home Phone _____ Office Phone _____

E-mail _____

- I/We want to explore inclusion of the series in our will or support the endowment of the Mildred McDaniel Concert Series.

الفدّ الدّريّ سيّد

انفلا صيكت استجر طبعه

The College of William & Mary
Middle Eastern Music Ensemble
presents

An Evening of North African Andalusí Music

FEATURING

NASREDDINE CHAABANE
&
AMINA BENSaad

from the Association Ahbab Cheikh Salah of Oujda, Morocco

Williamsburg Regional Library Theatre

8PM Friday, March 30th, 2012

FREE

Biographies

Salim Al-Maqrashi is a virtuoso Oud player and principal professor of Oud at the First Royal Band for Music and Folklore. He is also a key member of the Oud Hobbyists Association. Salim began playing the Oud at the age of eleven years and taught himself through hearing and copying popular Arab artists and musicians. Through years of practice, he has acquired a strong knowledge of authentic musical heritage. Upon joining the First Royal Band for Music and Folklore, he was sent to Egypt to study the Oud, where he excelled and cultivated his skills as a vocalist. Al-Maqrashi is a featured performer at the new Royal Opera House in Muscat, and in numerous events on the regional and international level. He has performed solo in nearly all Arabic countries, as well as the United States and Kazakhstan and is the recipient of the Sultan Qaboos Culture, Science and Art award – second degree.

Yaqoub Al-Harassi is an Oud player and one of the founding members of the Oud Hobbyists Association. Al-Harassi has participated in most concerts organized by the association inside the Sultanate, and has also performed in China, Russia, Belarus, and Greece. He also gives private solo performances.

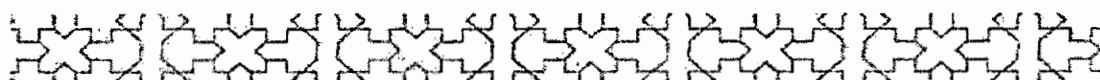
Radiya Al-Obaydani, a violinist, displayed a talent for playing the violin from a very early age and was trained in the First Royal Band for Music and Folklore, a group she has been involved with for the past 18 years. She has performed throughout the region and internationally, including in Qatar, The United Arab Emirates, Egypt, Yemen, Iraq and Spain.

Wahab Al-Dhanki, player of the Qanun, is a member in the Oud Hobbyists Association who also performs with the First Royal Band for Music and Folklore. He is also a capable player of the guitar and piano, performs for many cultural and educational organizations, and has played internationally, including in China, Russia, Belarus, and Greece.

Bader Al-Yaqobi, is a percussionist and a member of the Oud Hobbyists Association. He comes from a musical family and originally learned the rhythms that are distinctive to Oman from his father. He later polished his art after joining the First Royal Band for Music and Folklore as a professional player. Al-Yaqobi participates in many local cultural performances as well as on the regional and international level where he has accompanied a great number of important musicians.

Anne Rasmussen, the ensemble's director, would like to thank her co-conspirators, Professor Jonathan Glasser and the ensemble's student assistant Tiffany Schoneboom for a spectacular year of music making. She would also like to recognize the graduating members who have been with the group since their freshman year, Tiffany, Amanda Gibson, Morrison Mast, and Zach Aravich along with all of the seniors who have enriched the group with their generous spirit and musicality, Armina Amini, Collin Erby, Kelly Fitzgerald, and Mo Turner.

Our group is supported by the Department of Music and the Program in Asian and Middle Eastern Studies and has benefitted for many years from the James H. Critchfield Endowment for Middle Eastern Studies. For information on how you can be a part of the ensemble, or support its activities, please contact Anne Rasmussen at akrasm@wm.edu // 221-1097



The College of William & Mary

MIDDLE EASTERN MUSIC ENSEMBLE

Featuring Salim Al-Maqrashi and Musicians from the Sultanate of Oman

April 18, 2012

7:30 p.m.

Ewell Recital Hall

The visit of five musicians from the Sultanate of Oman has been made possible by the Sultan Qaboos Cultural Center in Washington, D.C. and the Royal Court (Diwan) of Oman. With the exception of the group's leader, Salim Al-Maqrashi, this is their first visit to the United States. Following tonight's collaboration with our ensemble the group will perform in Tucson, Arizona, Washington, D.C., and New York City.

Our program will be chosen from the following repertoire and announced from the stage:

Sama'i Hijaz by Bassam al Balushi
Oriental Waltz by Kyriakos Kalaitzides: Nahawand on D (Re)

Wasla: Maqam Rast

Dulab Rast
Taqasim Oud
Sahtou Wajdan
Longa Sabuh

Wasla: Maqam Nahawand

Dulab Nahawand Murassa *by Sami Abu Shumays*
Muwashshah Shaghali
Uskudara (Instrumental)
Longa Nahawand

Sama'i Rahat al-Arwah

Sa'aluni an-Nas by Ziyad Rabbani

Garip

Omani Folklore

Bar'a: Ya Tayr Sam'ani
Batal il-Bab

The Department of Music of the College of William and Mary
Presents

Festival of World Music

Fall 2011



W&M Appalachian Music Ensemble

Friday, November 11, 7pm
Ewell Recital Hall

W&M Music of India Ensemble

Debut Performance
Saturday, November 12, 8pm
Ewell Recital Hall

W&M Middle Eastern Music Ensemble

Sunday, November 13, 3pm
Ewell Recital Hall

W&M Indonesian Gamelan Ensemble

Tuesday, November 15, 7pm
Chesapeake C, Sadler Center

All Events Free and Open to the Public

An AMES Event!
Music and Cultural Production in Oman
Wednesday, November 16, 7 p.m. Ewell 151



Music and Cultural Production in Oman: A Forum

Featuring Dr. Majid Al Harthy
Professor of Musicology and Ethnomusicology,
Sultan Qaboos University, Muscat, Sultanate of Oman

With introductory comments by
Anne K. Rasmussen
Sultan Qaboos Cultural Center Research Fellow for 2010-2011

Wednesday, November 16, 2011 7-8:30 p.m. Ewell 151

Sponsored by the James H. Critchfield Endowment for Middle East Studies, AMES, the Program in Asian and Middle Eastern Studies, and the Department of Music at the College of William and Mary



MIDDLE EASTERN MUSIC ENSEMBLE

matinée

Sunday Nov. 13, 2011
Ewell Recital Hall, 3pm

Featuring music from: Lebanon,
Egypt, Syria, North Africa,
Manhattan, and Queens!

AND OMAN !!

MIDDLE EASTERN MUSIC ENSEMBLE



FIRST MEETING Wed Aug. 24 7pm in Ewell 207
(For returning members and interested newcomers. Bring instruments!)

FIRST OFFICIAL REHEARSAL Wed Aug. 31 7pm



Interested in learning to perform music from the Middle East?
Want to learn a new instrument or sing in Arabic and other languages?

MEME seeks ud players, percussionists, singers, string players, and other musicians!

COME to our first meeting and get in touch with Anne Rasmussen,
director of the ensemble, at akrasm@wm.edu or visit her office in Ewell 265.
OR contact Tiffany, student assistant, at thschoneboom@email.wm.edu



**MIDDLE
EASTERN
MUSIC
ENSEMBLE**

matinée

3pm, Nov. 13, 2011
Ewell Recital Hall

Featuring music from: Lebanon
Egypt, Syria, North Africa,
Oman, Brooklyn, and Queens!

The William & Mary Middle Eastern Ensemble
Anne Rasmussen, Director
With assistance from Jonathan Glasser and Tiffany Schoneboom
Fall Matinée, Ewell Recital Hall, Nov. 13th 2011, 3pm

Arboresque by Simon Shaheen of Brooklyn, New York

Tallou Hababna by Zaki Nassif, arranged by John Perkins (University of Sharjah, U.A.E.)
featuring Guest Artists, The Lord Botetourt Chamber Singers under the direction of Jamie
Bartlett accompanied by Tiffany, Zach, Brett, Morrison, and Anne

*Our loved ones have come; Along with the country's breeze
Among us they have settled; And the valley's flowers were laughing*

*We sang in the shades; We met on the streams;
On the branches birds are singing; We are stories in his [the bird's] mind*

*We inspire his [the bird's] melodies; From the tanned mountains
The dawn has called us; From the green hills,
The roses are calling; The birds are dancing,
And telling our stories.*

*From far away we are telling him; A tale about new love;
Look at the beautiful brunettes; Let us drink from the wine of holidays.*

Dulab Nahawand Murassaa by Sami Abu Shumays of Queens, New York
Transmitted to the ensemble by the composer

Balad al-Mahbub by Muhammad 'Abd al-Wahhab (Egypt)
After an arrangement by Charbel Rouhanna and a new transcription by Tiffany Schoneboom

'Atini Bikra-d-Dinani by Kamil al-Khula'
A muwashshah in the Syrian tradition
Transmitted to the ensemble by the Lebanese singer, Rima Kchiesh

*Give me the best earthen wine jugs!
Keep going, pour it out, be generous, before it is taken away.*

Sa'aluni Al-Nas by the Lebanese composer Ziyad Rahbani for his mother Fairouz (Lebanon)
Vocal solo: Fiona Balestrieri

*The people asked me about you my darling; They wrote letters and the wind took them
It is difficult for me to sing, my darling; And for the first time, we are not together
The people asked me about you, they asked me; I said he's returning and don't blame me
I closed my eyes fearing the people . . . Would see you hiding in my eyes
And the wind picked up; For the first time we are not together
He came to me from the night saying "light my way";
But the night met me and extinguished my lamp (light)
Don't ask me how my heart was my guide to you; For the first time we are not together*

A Set of Pieces from the Algerian Andalusi Tradition in the Mode, Sikah

Transmitted to the ensemble from the traditions collected and experienced by Jonathan Glasser in Morocco and Algeria

Istikhbar, Vocal Introduction by Fiona Balestrieri

*Your love has grown in my heart the way the fingers grow from the palm of the hand.
Any other's love is forbidden to me just as God forbade Moses any breast but his mother's.*

Inqilab "Al Qadd Aladhi Sabani"

by Mohamad Ali Sfindja

*The form that captivated me and distracted me—
despair has not cut down his grace, O my lord*

*O my spirit, my ornament, leave me
to drink what the cup affords me, O my lord*

*How will I keep hold of my reins when your
message
has come to me, O most beloved of all, O my
lord*

*I submit to the sultan now that the secret is
out*

*If it was my fault say it was yours and I will be
satisfied with your beauty's verdict, O my lord*

Khlas, "Laqaituha fi at-tawafi"

*I met her at the Ka'ba
availing herself of the good deed of
pilgrimage*

*I spoke with her about getting together
She said, That is not what the sermon is about*

*I spoke with her and went away from her
and I regretted what I had said*

*If God so desires we will get together
Our meeting place will be the Dome of Drink*

*The muezzin went up and gave praise to God
And he said, "Awaken to the beautiful!"*

*O muezzin, ask God's forgiveness!
And say, "Awaken to salvation."*

Tahmilah Suznak performed by our takht, featuring Fiona, Tiffany, Morrison, Anne, and Brett.

Al Tawasul Al Hadhari with music by Median al-Shamfari, Lyrics by 'Isa bin Ahmad J'abub

Transmitted to the ensemble's director by Median al-Shamfari in Salalah, Oman, July, 2011

*My heritage and the inheritance of my ancestors and my customs are Omani
We inherited glory from the great ones, civilization from by gone times*

Batal Al-Bab with Lyrics by the Omani Poet Jam'an Diwan, Music by Khamis Ashour

Transmitted to the ensemble's director by Khamis Ashour in Salalah, Oman, July, 2011

*Unlock the door ya bowab; Let me talk to the lovers
Those who traveled away from me: Ah pain and bitterness*

*Unlock the door ya bowab, help me; You are my homeland and I am yours
You are the only knows me well; I am neither a hypocrite nor a liar*

*They left Friday night; We never knew when they would come back
The feeling of my heart is like is alike a melting candle; That takes only a minuthbne to melt at the
mention of your name.*

*When I remember our past times; You were satisfied and I was satisfied
We spent a romantic night on the beach and the full moon above us never disappeared.*

In reserve and for dancing if absolutely necessary: Solaf (Iraq) and 'Ala Daluna (Lebanon)

Our Musicians

* = # of semesters with the MEME

Violin

Brett Evans*
(Classical Studies-Latin '13)

Jonathan Glasser
(Anthropology, AMES)

Suzan Ok****
(Biology '13)

Viola

A.J. Sudy*
(Music/Education '13)

Cello

Alec Sieber*
(History/Government '13)

Accordion

Conley Jones*
(Biology '12)

'Ud

Alex Zuercher* (Music '14)

Austin Ruhl* (Biology '14)

Zach Aravich*****
(Music/Philosophy '12)

Tiffany Schoneboom*****
(Music/International Relations '12)

Will Hanes*
(Computer Science/Anthropology '13)

Qanun

Anne Rasmussen
(Music, AMES)

Nay

Amanda Gibson****
(Anthropology '12)

Erin Bennett*
(Philosophy '13)

Fiona Balestrieri***
(Linguistics/Ethnomusicology '13)

Percussion

Armina Amini***
(International Relations-Arabic '12)

Collin Erby* (Music '12)

Farrokh Namazi*** (from the Community)

Jonathan Grimes* (Music '12)

Kelly Fitzgerald*
(Marketing/Music '12)

Mo Turner*
(Biology/Music Minor '12)

Morrison Mast*****
(Biology/Environmental Science & Policy '12)

Radida: choral singers

Fiona, Farrokh, Armina, Amanda, Erin

Established in 1994 the Middle Eastern Music Ensemble is a forum for the study and performance of traditional musics from the Middle East and Arab World. The group has hosted numerous scholars and guest artists from a variety of traditions and performs frequently among the William and Mary community and in the mid-Atlantic region. For many years, our projects have been sponsored by the James H. Critchfield Endowment for Middle Eastern Studies, the Program in Asian and Middle Eastern Studies, and the Department of Music. Our Spring concert featuring guest artists from Morocco will be Friday, March 30 at the Williamsburg Regional Library. Stay tuned!



"MUSIC, MEDIA, AND THE ARAB SPRING: TEARS IN TAHRIR"

Laith Ulaby

Friday, February 17, 2012

12:00 pm

**Reves Center for
International Studies**

Refreshments!

**"MUSIC AND NATIONALISM
IN THE ARABIAN GULF"**

Thursday, February 16, 2012

11:00 am - 12:20 pm

Ewell Hall Room 154

GLOBAL FILM FESTIVAL

February 16-19, 2012

Laith Ulaby received his PhD in ethnomusicology from UCLA in 2008. He has conducted over three years of field research in the Arab world focusing on issues of Arab identity and transnationalism. In addition to teaching at Georgetown University, UCLA, and the

University of Redlands, Ulaby has worked as a musician contributing to the soundtracks for award-winning documentary films and network TV shows. In 2011, he was the Mellon Post-Doctoral Fellow at Convergence working on the US-Muslim Engagement Initiative.

Sponsored by The James H. Critchfield Endowment in Middle Eastern Studies and the Department of Music

الفدّ الدريسي

انقلاب صيكن استيجر طبعه

The College of William & Mary

Middle Eastern Music Ensemble

presents

An Evening of North African Andalusí Music

FEATURING

NASREDDINE CHAABANE

&

AMINA BENSaad

from the Association Ahbab Cheikh Salah of Oujda, Morocco

Williamsburg Regional Library Theatre

8PM Friday, March 30th, 2012

The William & Mary Middle Eastern Ensemble

Presents

An Evening of North African Andalusí Music

A musical project conceived and produced by
Dr. Jonathan Glasser, Assistant Professor of Anthropology

Inqilab and Khlass in the Mode Raml al-Maya in the Tradition of Tlemcen, Algeria

Performed by the members of Professor Glasser's senior seminar
"North African Music" ANTH 470/MUSC 367:

Fiona Balestrieri, Rachel Cohen, Erika Hottle, Sherina Ong, Lily Rubino, Katie Thatcher,
Rachel Wallace, Tiffany Schoneboom, and Alle Witt

Inqilab Raml al-Maya: "Ya Qalbi Khalli al-Hal"

O my heart, let things be, let them go on their way—
Leave aside all the talk, listen to what they say—
Go slow, don't hurry—the one who has patience wins.

Relief will come in time, just as the servant belongs to the master—
Sadness and joy are both by God's will—
Bear the trials, until God gives solace.

The laws are set, God's rulings are decreed—
I am patient with my lot, for sadness does not last—
The world is like this: it brings one low, and raises up another.

Relief will come in time, just as the servant belongs to the master—
Sadness and joy are both by God's will—
Bear the trials, until God gives solace.

Khlass Raml al-Maya: "Rimu Ramatni"

An antelope caught me, I fell madly in love with her—
She cracked the door, it was difficult to see her—
And she sang, she said, in the first part of the poem:

The people of al-Andalus get the meaning—
they who taught the poets love.

O you who possesses my smitten heart,
I love you, and only God knows how!
I do not want to die an unrequited lover:

And the one who loves you, full moon—why do you wish him ill?
The people of al-Andalus get the meaning—
they who taught the poets love.

I am still in love, and still under protection—
My robe has been torn, wandering between streams—
Madly, she took away my last breath:

Flowers upon flowers, the scent of musk and amber—
The people of al-Andalus get the meaning—
they who taught the poets love.

Nubat Sikah in the Tradition of Algiers, Algeria **Performed by the full ensemble**

The nuba is a suite form that is traced back to Al-Andalus, medieval Muslim Spain. It is central to the Andalusí musical traditions of Algeria, Morocco, and Tunisia. In the tradition of Algiers and Tlemcen, the nuba consists of five movements featuring poetic texts and instrumental music.

Inqilab “Al Qadd Aladhi Sabani”

The lithe form that captivated me, that absorbed me—
It still gives me hope, O my lord.

O my spirit, my ornament, if she should leave me
I will drink what the cup affords, O my lord

How will I keep hold of my reins when your message
Has come to me, most beloved, O my lord

I submit to the sultan now that the secret is out:
If it was my fault say it was yours and I will be accept your beauty’s verdict, O my lord.

Kursi (Instrumental Interlude)

Msaddar: “ Ya Nas Ama Ta’diruni”

O people, can you forgive me for what has befallen me?
Even the slanderers took pity on my state when I gazed upon the beloved.
By God, what has befallen me—O people, I am in love with one who spurns me.
But by God, I keep hope that I will attain my beloved,
That I might see him nurse a cup, and send the jealous ones into rage.

I say my drink is a pleasant one, O people who wished me well!
Even the slanderers took pity on my state when I gazed upon the beloved.

Kursi (Instrumental Interlude)

Btayhi: “Ma’shuqun Min al-Ghid al-Hisan” Vocal solo by Fiona Balestrieri

A beloved of beautiful form captivates the mind—every thought returns to him.
He has cheeks like rare flowers and his mouth is strung with pearls.
The bamboo is jealous of his swaying form, and the moon of his shining teeth.

None is like him—none possesses his charm in equal—God is with him.
He has taken my heart hostage, and run off with it.

Kursi (Instrumental Interlude)

Darj: "Hibbi Aladhi Rani Na'shaquh" Vocal solo by Brett Evans

My love, the one I desire—I drink with him the vintage wine.
God keeps accounts on the one who vexed him, who taught him to be distant
and proud.
All was well between us, there was not a single cloud in the sky, I would
have given my soul for him.
And whenever I met him I submitted to him, yet kissing his hand would only
increase his harshness.
Cursed Satan deluded him, to the point of refusing my presence, until I cried out in
pain.
Last night he embraced me, but today he has moved on.
God keeps accounts on the one who vexed him and who taught him to be distant
and proud.

Istikhbar: Vocal Interlude by Fiona Balestrieri

Your love has grown in my heart the way the fingers grow from the palm of the hand.
Any other's love is forbidden me, just as God forbade Moses any breast but hers.

Kursi (Instrumental Interlude)

Insiraf: "Ya Saqi La Taghfal"

O cupbearer, do not forget to go and awake my sultan!
Fill the cup and serve it and pour out the light of my eyes!
I came to kiss his cheek so as to extinguish my fire.
And I tell him, O full moon, "I am at your command!"
O cupbearer of this moment! No one can replace you.

Khlass: Ya Man Dara

The one who I love—why did he oppose me?
He has started to speak meanly whenever we meet—
God will keep accounts of the one who vexed him and made him leave me behind.

It was a watchman who gave me away after I had had my beloved.
My preoccupation with him drove me to distraction, but may God give me patience!

Khlass: Laqaituha Fi al-Tawafi Tas'a

I met her circling in Mecca,
Availing herself of the good deed of pilgrimage.

I spoke with her about getting together.
She said, "This isn't the place for that talk!"

I bid her farewell and went away from her
And regretted what I had said.

If God so desires we will get together—
Our meeting place will be the Dome of Drink

The muezzin went up and gave praise to God
And said, "Awaken to the beautiful!"

O muezzin, ask God's forgiveness!
And say, "Awaken to salvation."

Khlass: Dir al-'Uqar

Pass around the vintage wine, O cupbearer!
Put off all cares with a drink, and revive me!
On this day the light of my eyes visited me:

My gazelle paid me a visit and sat across from me, shining like the moon.
What is sweeter than to drink cheek-to-cheek with the beloved!

The beloved visited me and I prepared a feast
with fine incense and cups of wine,
while the watchman was left outside, sleeping.

Rise up my friend! Pour it out, my gazelle: the cup that quenches thirst!
What is sweeter than to drink cheek-to-cheek with the beloved!

Translations by Jonathan Glasser, with assistance from Mohamed Aboq, Nasreddine Chaabane,
and Amina Bensaad

Our special guests:

Nasreddine Chaabane (mandole) and Amina Bensaad (mandolin) come to us from Association Ahbab Cheikh Salah in Oujda, a city that is located in the northeast corner of Morocco, about 7 km from the Algerian border. Both Nasreddine and Amina are veterans of the vibrant association system in Oujda that is dedicated to the teaching and performance of the Andalusí musical tradition of this region. Both of our guests come from musical families; Nasreddine's father, known as Cheikh Salah, was a renowned performer in both Morocco and Algeria, and it is after him that the association is named. This association, of which Nasreddine is president and founder, and in which Amina is also a teacher, has nurtured hundreds of young musicians in Oujda, both male and female. Together they have appeared in numerous festivals and concerts in Morocco, Algeria, France, Belgium, Holland, Canada, and the Arabian Gulf. Nasreddine and Amina have been working with us in rehearsals and classes in a two-week residency and this is their first visit to the United States.

The William and Mary Middle Eastern Ensemble

Anne Rasmussen, Director

Tiffany Schoneboom, Student Assistant

* = # of semesters with the MEME

Violin

Brett Evans**

(Classical Studies-Latin '13)

Suzan Ok*****

(Biology '13)

Amalbyn Shek*

(Biology '13)

Viola

Jonathan Glasser

(Anthropology, AMES)

A.J. Sudy**

(Music/Education '13)

Cello

Alex Zuercher** (Music '14)

Accordion

Collin Erby** (Music '12)

'Ud

Austin Ruhf**

(Biology '14)

Zach Aravich*****

(Music/Philosophy '12)

Tiffany Schoneboom*****

(Music/International Relations '12)

Qanun

Anne Rasmussen

(Music, AMES)

Saxophone

Adam Labriny* (Marketing, AMES '13)

Nay

Amanda Gibson*****

(Anthropology '12)

Fiona Balestrieri*****

(Linguistics/Ethnomusicology '13)

Cathy Merritt* (Hispanic Studies '15)

Sujin Hong***

(International Relations/Education '13)

Percussion

Armina Amini****

(International Relations-Arabic '12)

Farrokh Namazi (from the Community)

Fred Nortés (from the Community)

Najla Kurani (from the Community)

Kelly Fitzgerald**

(Marketing/Music '12)

Mo Turner**

(Biology/Music Minor '12)

Morrison Mast*****

(Biology/Environmental Science & Policy '12)

Special thanks to The College of Arts & Science, The Departments of Music and Anthropology, the James H. Critchfield Endowment for Middle Eastern Studies, and friends of the ensemble.

A warm welcome to our colleagues from the Mid-Atlantic Chapter for the Society of Ethnomusicology (MACSEM). If you like our concert, you will love our conference!

Coming Soon!

The Middle Eastern Music Ensemble Showcase featuring five guest artists from the Sultanate of Oman. Tuesday, April 17th in Ewell Recital Hall.

Free and open to the public.